

## MOBILITÄTSVERFAHREN UND ÖFFENTLICHER WETTBEWERB

nach Prüfungen zur unbefristeten Besetzung von drei Vollzeitstellen (38 Wochenstunden) und einer Teilzeitstelle (23 Wochenstunden) im Berufsbild Verwaltungssachbearbeiter/Verwaltungssachbearbeiterin, VI. Funktionsebene des allgemeinen Stellenplanes des Südtiroler Landtages (die Ausschreibung ist mit Beschluss des Präsidiums des Südtiroler Landtages Nr. 9/22 vom 22.2.2022 genehmigt worden).

### Art. 1

#### Ausschreibung eines Mobilitäts- bzw. Wettbewerbsverfahrens

Es ist ein Mobilitätsverfahren und gleichzeitig ein öffentlicher Wettbewerb nach Prüfungen zur unbefristeten Besetzung von drei Vollzeitstellen (38 Wochenstunden) und einer Teilzeitstelle (23 Wochenstunden) im Berufsbild Verwaltungssachbearbeiter/Verwaltungssachbearbeiterin, VI. Funktionsebene des allgemeinen Stellenplanes des Südtiroler Landtages ausgeschrieben.

Die drei Vollzeitstellen sind Angehörigen der deutschen Sprachgruppe vorbehalten, die Teilzeitstelle ist der italienischen Sprachgruppe vorbehalten.

**Die Zuweisung der einzelnen Stellen an die Gewinnerinnen bzw. Gewinner liegt im Ermessen der Verwaltung.**

Sollten die Stellen nicht mit einem geeigneten Bewerber/einer geeigneten Bewerberin der vorgesehenen Sprachgruppe besetzt werden können, so können sie, unter Einhaltung der geltenden Proportionsbestimmungen, an Geeignete einer anderen Sprachgruppe vergeben werden.

Am Mobilitäts- und Wettbewerbsverfahren dürfen – unabhängig vom festgelegten Sprachgruppenvorbehalt – Angehörige aller Sprachgruppen teilneh-

## PROCEDIMENTO DI MOBILITÀ E CONCORSO PUBBLICO

ad esami per la copertura a tempo indeterminato di tre posti a tempo pieno (38 ore settimanali) e un posto a tempo parziale (23 ore settimanali) nel profilo professionale collaboratore amministrativo/collaboratrice amministrativa, VI qualifica funzionale, della pianta organica generale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano (bando approvato con deliberazione dell'ufficio di presidenza del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano n. 9/22 del 22/2/2022).

### Art. 1

#### Bando per un procedimento di mobilità rispettivamente concorso pubblico

Sono indetti una procedura di mobilità e contestualmente un concorso pubblico ad esami per la copertura a tempo indeterminato di tre posti a tempo pieno (38 ore settimanali) e un posto a tempo parziale (23 ore settimanali) nel profilo professionale collaboratore amministrativo/collaboratrice amministrativa, VI qualifica funzionale della pianta organica generale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano.

I posti a tempo pieno sono riservati ad appartenenti al gruppo linguistico tedesco, il posto a tempo parziale è riservato al gruppo linguistico italiano.

**L'amministrazione si riserva la facoltà di assegnare i singoli posti a propria discrezione alle vincitrici risp. ai vincitori.**

Se i posti non possono essere conferiti a un candidato/una candidata appartenente al gruppo linguistico riservatario, gli stessi potranno essere attribuiti a candidati idonei/candidate idonee appartenenti a un altro gruppo linguistico nel rispetto della normativa vigente in materia di proporzionale etnica.

Alla procedura di mobilità e concorso pubblico possono partecipare – indipendentemente dalla riserva linguistica stabilita – gli appartenenti a tutti i gruppi

men, wenn sie im Besitz der für die Zulassung geforderten Voraussetzungen sind.

Am Verfahren werden auch Bewerber/Bewerberinnen zugelassen, welche ein Gesuch über die Mobilität zwischen den Körperschaften gemäß Artikel 18 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.2.2008 eingereicht haben. Am Ende des Verfahrens werden zwei getrennte Rangordnungen erstellt: eine für die Mobilität, welche den Vorrang für die Besetzung der ausgeschriebenen Stellen hat und eine für den öffentlichen Wettbewerb.

Eine der Vollzeitstellen und die Teilzeitstelle sind unter Beachtung des Vorbehalts laut Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68, in geltender Fassung (Bestimmungen für das Recht auf Arbeit von Menschen mit Beeinträchtigung und andere geschützte Kategorien) ausgeschrieben. Falls kein anspruchsberechtigter Bewerber/keine anspruchsberechtigte Bewerberin ein Gesuch einreicht bzw. das Mobilitäts- bzw. Wettbewerbsverfahren besteht, werden die entsprechenden Stellen einem/einer anderen geeigneten Bewerber/Bewerberin zugewiesen.

Gemäß Artikel 1014 Absätze 3 und 4 sowie Artikel 678 Absatz 9 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 66/2010 ist eine der ausgeschriebenen Stellen den Freiwilligen der Streitkräfte vorrangig vorbehalten. Gibt es keine geeignete Person, die obgenannter Kategorie angehört, wird die Stelle einer anderen in der Rangordnung eingestufteten Person zugewiesen.

#### Art. 2 Besoldung

1. Wer bereits bei einer Körperschaft des bereichsübergreifenden Tarifvertrags Dienst leistet und mittels Mobilitätsverfahren aufgenommen wird, hat Anspruch auf die Berücksichtigung der bei der Herkunftskörperschaft angereiften Besoldung.
2. Wer die Prüfungen besteht und im obigen Berufsbild eingestellt wird, hat Anspruch:
  - auf das jährliche Bruttogehalt von 12.936,13 Euro, das dem Anfangsgehalt in der VI. Funktionsebene entspricht und auf die Sonderergänzungszulage im Ausmaß von jährlich Euro 12.033,60 brutto,

linguistici, se sono in possesso dei requisiti richiesti per l'ammissione.

Alla procedura sono ammessi anche i candidate/le candidate che hanno presentato domanda per la mobilità tra gli enti ai sensi dell'art. 18 del contratto collettivo intercompartimentale del 12/2/2008. Al termine della procedura si formeranno due graduatorie separate: una per la mobilità, che avrà la precedenza per la copertura dei posti banditi e una per il concorso pubblico.

Uno dei posti a tempo pieno e il posto a tempo parziale sono banditi nel rispetto delle riserve di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, e successive modifiche (Norme per il diritto al lavoro dei disabili e di altre categorie protette). Qualora nessun candidato riservatario/nessuna candidata riservataria si presenti o superi le prove concorsuali, i posti rispettivi verranno assegnati ad un altro candidato risultato idoneo/un'altra candidata risultata idonea.

Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del D.Lgs. n. 66/2010, è prevista la riserva di uno dei posti banditi per i volontari delle F.F.A.A. Nel caso non vi siano candidati idonei o candidate idonee appartenenti all'anzidetta categoria, il posto sarà assegnato ad altro candidato/altra candidata utilmente collocato/a in graduatoria.

#### Art. 2 Trattamento economico

1. A coloro che sono già dipendenti di un ente del contratto collettivo intercompartimentale e che vengono assunti mediante il procedimento di mobilità spetta il rispetto del trattamento economico maturato presso l'ente di provenienza.
2. A coloro che superano le prove e verranno inquadrati nel profilo professionale sopra citato spetta:
  - lo stipendio lordo annuo di euro 12.936,13 corrispondente allo stipendio iniziale nella VI qualifica funzionale e l'indennità integrativa speciale nella misura di euro 12.033,60 lordi annui,

- auf die Quote 2 der Zweisprachigkeitszulage
  - für den Zweisprachigkeitsnachweis B2 im Ausmaß von monatlich 79,31 Euro brutto oder
  - für den Zweisprachigkeitsnachweis C1 im Ausmaß von monatlich 88,58 Euro brutto,
- auf das 13. Monatsgehalt.

### Art. 3

#### Voraussetzungen für die Zulassung

Die Voraussetzungen für die Zulassung zum Mobilitäts- bzw. Wettbewerbsverfahren erfüllen die Bewerber/Bewerberinnen, die:

- a) die italienische Staatsbürgerschaft besitzen oder – für Arbeitsstellen, die nicht mit der direkten oder indirekten Ausübung öffentlicher Gewalt verbunden sind und daher nicht die Wahrung nationaler Interessen betreffen,
  - die Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Mitgliedsstaates
  - oder
  - die Staatsbürgerschaft eines Nicht-EU-Mitgliedsstaates gemäß den geltenden staatlichen Bestimmungen.
 Für letzteren Fall sehen die Bestimmungen vor, dass Nicht-EU-Bürger und -Bürgerinnen an einem Wettbewerb teilnehmen können, die
  - Familienangehörige von EU-Bürgern und -Bürgerinnen sind und das Aufenthaltsrecht oder das Daueraufenthaltsrecht erworben haben, oder
  - Inhaber einer langfristigen EG-Aufenthaltsberechtigung („permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo“) sind, oder
  - einen Flüchtlingsstatus bzw. subsidiären Schutzstatus besitzen;
- b) das 18. Lebensjahr vollendet haben;
- c) im Genuss der politischen Rechte sind;
- d) für die ständige und uneingeschränkte Ausübung der Aufgaben körperlich und geistig geeignet sind. Der Verwaltung steht es frei, zukünftige Angestellte vor deren Dienstantritt einer ärztlichen Kontrolluntersuchung zu unterziehen;
- e) im Besitz der Erklärung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei

- la quota 2 dell'indennità di bilinguismo riferita
  - all'attestato di bilinguismo B2 nella misura mensile di euro 79,31 lordi ovvero
  - all'attestato di bilinguismo C1 nella misura mensile di euro 88,58 lordi,
- la tredicesima mensilità.

### Art. 3

#### Requisiti per l'ammissione

Per l'ammissione al procedimento di mobilità rispettivamente di concorso è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana
  - oppure – per i posti di lavoro che non implicano esercizio diretto o indiretto di pubblici poteri, ovvero non attengono alla tutela dell'interesse nazionale:
    - cittadinanza di un altro stato membro dell'Unione Europea
    - oppure
    - cittadinanza di uno stato non appartenente all'Unione Europea secondo le norme statali vigenti.
 Per tale ultimo caso le norme prevedono che possano partecipare al concorso i cittadini extracomunitari e le cittadine extracomunitarie che:
    - sono familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea e sono titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o che
    - sono titolari del “permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo” o che
    - sono titolari dello “status di rifugiato” ovvero dello “status di protezione sussidiaria”;
- b) età non inferiore a 18 anni compiuti;
- c) godimento dei diritti politici;
- d) idoneità fisica e psichica all'esercizio continuativo e incondizionato delle mansioni. L'amministrazione ha la facoltà di sottoporre a visita medica di controllo coloro che accederanno all'impiego;
- e) dichiarazione concernente l'appartenenza oppure l'aggregazione ad uno dei tre gruppi lin-

Sprachgruppen sind; diese Erklärung muss zum Zeitpunkt des Terminverfalls für die Abgabe der Gesuche wirksam sein.

Davon ausgenommen sind nicht in der Provinz Bozen ansässige Bewerber/Bewerberinnen wie in der Folge näher erläutert:

(1) Aufgrund von Artikel 1 des Dekretes des Landeshauptmanns vom 31.3.2017, Nr. 10, haben die nicht in der Provinz Bozen ansässigen Personen laut Artikel 20/ter Absatz 7/bis des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26.7.1976, Nr. 752, in geltender Fassung (Bürger eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union und ihre Familienangehörigen, die nicht Staatsbürger eines Mitgliedstaates sind, sofern sie die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzen, sowie Drittstaatsangehörige, die die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der Europäischen Union besitzen, oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkannten subsidiären Schutz), auch wenn sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzen, das Recht, bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen.

(2) Sofern eine dieser Personen am Wettbewerb teilnehmen und dieses Recht geltend machen will, hat sie aufgrund von Artikel 2 des besagten Dekrets des Landeshauptmanns vom 30.3.2017 Nr. 10, die Pflicht, dies im Antrag auf Zulassung zum Wettbewerb ausdrücklich zu erklären.

(3) In diesem Fall darf die erste Wettbewerbsprüfung am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12:00 Uhr beginnen.

- f) im Besitze des Zweisprachigkeitsnachweises B2 (ehem. Niveau B) und Ladinischprüfung B2 (für Ladiner) oder im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises C1 (ehem. Niveau A) und Ladinischprüfung C1 (für Ladiner) sind.

Die Zweisprachigkeitsprüfung weist die Kenntnis der deutschen und der italienischen Sprache gleichzeitig nach. Um in der öffentlichen Verwaltung in Südtirol arbeiten zu können, ist es notwendig, im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises zu sein. Die vier Sprachniveaus der Zweisprachigkeitsprüfung sind: C1 (ehem. Niveau A), B2 (ehem. Niveau B), B1 (ehem. Niveau C), A2 (ehem. Niveau D). Sie entsprechen den erforderlichen Kenntnissen,

guistici con effetto alla data di scadenza del termine utile alla presentazione delle domande.

Fanno eccezione i candidati/le candidate non residenti in Provincia di Bolzano come di seguito precisati:

(1) Ai sensi dell'articolo 1 del decreto del Presidente della Provincia 30/3/2017, n. 10, le persone non residenti in Provincia di Bolzano di cui all'articolo 20/ter, comma 7/bis, del decreto del Presidente della Repubblica 26/7/1976, n. 752, e successive modifiche (cittadini anche di altro Stato dell'Unione europea e loro familiari non aventi la cittadinanza di uno Stato membro che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente, e cittadini di Paesi terzi che siano titolari del permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo o che siano titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria), anche se di cittadinanza italiana, hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale.

(2) Se una di dette persone intende partecipare al concorso e intende avvalersi di tale diritto, ai sensi dell'articolo 2 del predetto decreto del Presidente della Provincia n. 10 del 30/3/2017, ha l'obbligo di dichiararlo espressamente nella domanda di ammissione al concorso.

(3) In tale caso la prima prova concorsuale non può iniziare prima delle ore 12.00 del giorno stabilito per la stessa.

- f) attestato di bilinguismo B2 (ex livello B) ed esame di ladino B2 (per ladini) ovvero attestato di bilinguismo C1 (ex livello A) ed esame di ladino C1 (per ladini).

L'esame di bilinguismo accerta contemporaneamente la conoscenza delle lingue italiana e tedesca. Esistono quattro livelli: C1 (ex livello A), B2 (ex livello B), B1 (ex livello C) e A2 (ex livello D) che corrispondono alle conoscenze richieste in base al titolo di studio richiesto per le varie funzioni del pubblico impiego. L'attestato di bilinguismo, infatti, è un requisito imprescindibile per lavorare nella Pubblica Amministrazione in Alto Adige.

die je nach Studientitel für die verschiedenen Berufsbilder der öffentlichen Verwaltung vorgeschrieben sind.

g) Reifezeugnis einer Sekundarschule 2. Grades.

Vom verlangten Studientitel wird abgesehen:

für Bedienstete, welche dem Südtiroler Landtag angehören und nach 4 bzw. 8 Jahren effektiven Dienstes, im Südtiroler Landtag oder den Körperschaften des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages, in das Berufsbild "Verwaltungssachbearbeiter/Verwaltungssachbearbeiterin", aufsteigen wollen:

- 4 Jahre effektiven Dienstes für die Bediensteten der V. Funktionsebene,
- 8 Jahre effektiven Dienstes für die Bediensteten der IV. Funktionsebene.

Bewerber/Bewerberinnen mit einem im Ausland erworbenen Oberschulabschluss wird geraten, sich mit der Abteilung 40 der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol „Bildungsförderung, Universität und Forschung“ (für den Bereich zuständig: Dr. Cristina Pellini – Tel. 0471 413307 [cristina.pellini@provinz.bz.it](mailto:cristina.pellini@provinz.bz.it)) in Verbindung zu setzen, um Informationen über das entsprechende Anerkennungsverfahren einzuholen. Es ist ratsam, dies sobald wie möglich zu tun, da die Anerkennung der ausländischen Studientitel in Italien für die Aufnahme in den öffentlichen Dienst erforderlich ist. Der Antrag auf Anerkennung ist auf jeden Fall bei der für die Anerkennung oder Gleichstellung zuständigen Körperschaft oder Dienststelle vor Ablauf der Frist für die Einreichung des Antrags auf Zulassung für den Wettbewerb zu stellen. Die Bewerber/Bewerberinnen werden mit Vorbehalt zugelassen. Dieser wird erst bei Erhalt der Anerkennung aufgelöst, die spätestens innerhalb von 10 Monaten ab Genehmigung der Bewertungsrangordnung vorgelegt werden muss.

Am Mobilitäts- bzw. Wettbewerbsverfahren nicht teilnehmen darf, wer vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist und wer bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben wurde oder die Stelle verloren hat, weil er/sie gefälschte Bescheinigungen oder solche mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat oder unwahre Erklärungen abgegeben hat.

Die geforderten Voraussetzungen müssen bei Ablauf der im folgenden Artikel 4 vorgesehenen

g) diploma di istruzione secondaria di II grado.

Dal titolo di studio richiesto si prescinde:

per i dipendenti del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano che dopo 4 oppure 8 anni di servizio effettivo, presso il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano o degli enti del contratto collettivo intercompartimentale, vogliono progredire nel profilo professionale "collaboratore amministrativo/collaboratrice amministrativa":

- 4 anni di servizio effettivo per i dipendenti della V qualifica funzionale,
- 8 anni di servizio effettivo per i dipendenti della IV qualifica funzionale.

Nel caso in cui il candidato/la candidata sia in possesso di un titolo di scuola secondaria di secondo grado non rilasciato in Italia, lo stesso/la stessa è invitato/invitata a prendere contatti con la Ripartizione 40 della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige "Diritto allo studio, università e ricerca scientifica" (referente di settore: dott.ssa Cristina Pellini – tel. 0471 413 307 [cristina.pellini@provincia.bz.it](mailto:cristina.pellini@provincia.bz.it)) al fine di valutare la procedura di riconoscimento più idonea. Si suggerisce di farlo al più presto: si ricorda, infatti, che per l'assunzione nella pubblica amministrazione i titoli esteri devono essere riconosciuti in Italia con apposite procedure. In ogni caso la domanda di riconoscimento deve essere inoltrata all'ente preposto al riconoscimento o equiparazione entro la data di scadenza per la presentazione della domanda di ammissione al concorso. L'ammissione è con riserva e si potrà sciogliere favorevolmente solo al momento dell'avvenuto riconoscimento al massimo entro 10 mesi dalla data di approvazione della graduatoria di merito.

Non possono partecipare al procedimento di mobilità rispettivamente di concorso coloro che siano esclusi dall'elettorato attivo e coloro che presso una pubblica amministrazione siano stati destituiti o dispensati dall'impiego oppure dichiarati decaduti per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure per aver fatto dichiarazioni non veritiere.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data della scadenza del termine utile per la pre-

Frist für die Einreichung der Zulassungsgesuche erfüllt sein.

Art. 4  
Zulassungsgesuch

Das Gesuch um Zulassung zum Mobilitäts- bzw. Wettbewerbsverfahren muss – unter Verwendung des beiliegenden Gesuchsmusters bzw. gemäß beiliegendem Muster auf stempelfreiem Papier abgefasst – bis spätestens 12:00 Uhr des 20. Kalandertages nach Veröffentlichung dieser Ausschreibung im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol im Amt für Verwaltungsangelegenheiten des Südtiroler Landtages, Dantestraße Nr. 9, 39100 Bozen, eingereicht werden, unter Berücksichtigung folgender Möglichkeiten:

- a) Abgabe im zuständigen Amt ausschließlich nach entsprechender Terminvereinbarung (Abgabe nur für Inhaber/Inhaberinnen eines gültigen COVID-19-Zertifikates, sog. Green Pass - 3G-Bescheinigung und mit FFP2-Maske“, möglich);
- b) mittels Einschreiben (in diesem Fall ist der Datumstempel des Annahmepostamtes maßgebend) und es ist eine Fotokopie eines gültigen Personalausweises mitzuschicken;
- c) auf telematischem Wege  
mittels PEC an folgende Adresse:

amministrazione@pec.consiglio-bz.org.  
mittels E-Mail an folgende Adresse:

verwaltung@landtag-bz.org

**Achtung: die Kopie des Personalausweises muss bei telematischer Übermittlung dem Antrag beigelegt werden. Das Fehlen der Kopie des Ausweises hat den Ausschluss vom Mobilitäts- und Wettbewerbsverfahren zur Folge.**

Wer das Gesuch über das so genannte 'zertifizierte elektronische Postfach' (PEC) oder mittels E-Mail übermittelt, kann gemäß Art. 65 des Gv.D. Nr. 82 vom 7. März 2005 die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Gesuchstellung, doch spätestens am Tag der ersten Prüfung einreichen (ausschließlich als Originaldokument und im verschlossenem Umschlag), vorausgesetzt, im Gesuch wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist.

sentazione delle domande di ammissione indicato nel successivo articolo 4.

Art. 4  
Domanda di ammissione

La domanda di ammissione al procedimento di mobilità rispettivamente di concorso, redatta in carta libera sull'allegato modulo di domanda – ovvero conformemente all'allegato schema – e indirizzata all'ufficio amministrazione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, via Dante 9, 39100 Bolzano, deve essere prodotta al citato ufficio entro e non oltre le ore 12:00 del 20° giorno di calendario successivo alla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino - Alto Adige, utilizzando una delle seguenti modalità:

- a) consegna a mano nell'ufficio competente esclusivamente in seguito a rispettivo appuntamento telefonico (la consegna è possibile solo per chi è in possesso di certificazione verde semplice COVID-19, cosiddetto Green Pass e mascherina FFP2);
- b) spedizione a mezzo raccomandata (in tal caso fa fede il timbro apposto dall'ufficio postale ricevente) con allegata fotocopia di un valido documento di riconoscimento;
- c) per via telematica  
mediante posta elettronica certificata (PEC) inviando la domanda all'indirizzo:  
amministrazione@pec.consiglio-bz.org.  
mediante e-mail inviando la domanda all'indirizzo:  
amministrazione@consiglio-bz.org

**Attenzione: alla domanda inviata per via telematica deve essere allegata la fotocopia di un valido documento di riconoscimento. L'assenza della copia del documento comporta l'esclusione dalla procedura di selezione.**

Chi utilizza per l'inoltro della domanda il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) oppure indirizzo di posta elettronica (e-mail), secondo quanto previsto dall'art. 65 del D.Lgs. 7 marzo 2005, n. 82 può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico – in originale e in busta chiusa – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prima prova di d'esame), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato emesso entro il termine previsto per la presentazione delle do-

Sollte sich nach bestandemem Mobilitäts- bzw. Wettbewerbsverfahren herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt wurde oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Mobilitäts- bzw. Wettbewerbsverfahrens und das Recht auf Einstellung.

Ausgenommen sind jene Kandidaten/Kandidatinnen, welche nicht in der Provinz Bozen ansässig sind; siehe Artikel 3, Buchstabe e) der Ausschreibung.

Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie oder PDF-Datei übermittelt wird.

Obige Bestimmungen gelten unverändert auch für Bewerber/Bewerberinnen, die bereits beim Landtag im Dienst stehen. Es werden folglich alle Bewerber/Bewerberinnen vom Mobilitäts- bzw. Wettbewerbsverfahren ausgeschlossen, deren Gesuche nicht termingerecht einlangen.

Der Bewerber/die Bewerberin hat im Gesuch all jene Erklärungen abzugeben, welche aus dem beigefügten Gesuchformular hervorgehen.

Dem Gesuch sind folgende Unterlagen beizulegen:

1. Lebenslauf laut „Europass Vorlage“ (von Seiten aller Bewerber/Bewerberinnen);
2. Originalbescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen.  
Die Bescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen ist in Originalausfertigung (bei sonstigem Ausschluss), nicht älter als 6 Monate, in einem eigenen verschlossenen, namentlichen Umschlag einzureichen; ausgenommen jene Kandidaten/Kandidatinnen, welche nicht in der Provinz Bozen ansässig sind; siehe Artikel 3, Buchstabe e) der Ausschreibung.
3. Ersatzerklärung einer Notorietätsurkunde: nur im Falle vertikaler Mobilität.

Die neuerliche Einreichung von Unterlagen, über welche das Amt für Verwaltungsangelegenheiten des Landtages bereits verfügt, ist nicht erforderlich, sofern Unterlagen noch gültig sind und die entsprechenden Erklärungen gemäß Gesuchformular abgegeben werden.

mande. In caso di superamento del procedimento di mobilità rispettivamente di concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione per carenza di un requisito di ammissione.

Sono esclusi i candidati/le candidate non residenti in provincia di Bolzano, vedi articolo 3, lettera e) del bando.

Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il certificato trasmesso in semplice fotocopia o formato pdf.

Le norme di cui sopra valgono anche per i/le concorrenti che sono già in servizio presso il Consiglio provinciale. Sono pertanto esclusi dal procedimento di mobilità rispettivamente di concorso tutti gli aspiranti/tutte le aspiranti, le cui domande vengono presentate fuori termine.

Nella domanda il candidato/la candidata ha l'obbligo di fare tutte le dichiarazioni di cui all'accluso modello di domanda d'ammissione.

Alla domanda va allegata la seguente documentazione:

1. curriculum vitae “modello Europass” (da parte di tutti gli aspiranti/tutte le aspiranti);
2. certificazione in originale concernente l'appartenenza oppure l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici.  
La certificazione concernente l'appartenenza oppure l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici deve essere prodotta in originale, di data non anteriore a 6 mesi, in un'apposita busta chiusa e nominativa (pena l'esclusione dal procedimento); sono esclusi i candidati/le candidate non residenti in provincia di Bolzano, vedi articolo 3, lettera e) del bando.
3. dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà: solo in caso di mobilità verticale.

Può essere omessa la ripresentazione della documentazione già in possesso dell'ufficio amministrazione del Consiglio provinciale, sempreché la documentazione sia ancora valida e qualora il candidato/la candidata faccia le apposite dichiarazioni previste dal modello di domanda.

Art. 5  
Ausschluss vom Verfahren

Vom Mobilitäts- bzw. Wettbewerbsverfahren ausgeschlossen werden die Bewerber/Bewerberinnen, welche

- a) eine oder mehrere der im Art. 3 angeführten Voraussetzungen nicht besitzen;
- b) das Gesuch nicht fristgerecht oder in nicht zulässiger Form eingereicht haben oder ohne die Fotokopie eines gültigen Personalausweises beigelegt zu haben, wo dies vorgesehen ist;
- c) das Gesuch ohne Unterschrift eingereicht haben;
- d) die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussfrist beheben;
- e) die Bescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen nicht in Originalausfertigung bzw. älter als 6 Monate oder nicht in einen eigenen verschlossenen, namentlichen Umschlag vorlegen (ausgenommen Bedienstete des Südtiroler Landtages DPR vom 29. April 1982, Nr. 327).

Die Zulassung oder der Ausschluss vom Mobilitäts- bzw. Wettbewerbsverfahren werden vom Generalsekretär des Südtiroler Landtages verfügt.

Art. 6  
Prüfungen

Die zum Mobilitäts- bzw. Wettbewerbsverfahren zugelassenen Bewerber/Bewerberinnen müssen eine schriftliche und eine mündliche Prüfung ablegen.

**1. schriftliche Prüfung:**

Sie besteht in der Abhandlung von einem oder mehreren der folgenden Themenbereiche:

- a) Kenntnisse über das Sonderstatut für die Region Trentino-Südtirol;
- b) Kenntnisse über die Verfassung der Republik;

Art. 5  
Esclusione dal procedimento

Sono esclusi/e dal procedimento di mobilità rispettivamente di concorso i candidati/le candidate che

- a) non sono in possesso di uno o più requisiti indicati all'art. 3;
- b) presentano la domanda oltre il termine di scadenza o con modalità non ammesse o senza aver allegato, ove previsto, fotocopia di un valido documento di riconoscimento;
- c) presentano la domanda senza firma;
- d) non regolarizzano la domanda entro il termine perentorio fissato dall'Amministrazione;
- e) presentano la certificazione concernente l'appartenenza oppure l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici non in originale, di data anteriore a 6 mesi oppure non in un'apposita busta chiusa e nominativa (fanno eccezione i dipendenti del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, DPR 29 aprile 1982, n. 327).

I provvedimenti relativi all'ammissione o all'esclusione dal procedimento di mobilità risp. di concorso sono adottati dal segretario generale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano.

Art. 6  
Prove d'esame

I candidati ammessi/le candidate ammesse al procedimento di mobilità rispettivamente di concorso dovranno sostenere una prova scritta e una prova orale.

**1. prova scritta:**

consiste nello svolgimento di uno o più dei seguenti temi:

- a) nozioni sullo Statuto speciale per la Regione Trentino - Alto Adige;
- b) nozioni sulla Costituzione della Repubblica;



- c) Kenntnisse über den Südtiroler Landtag;
- d) Dienstpflichten und Verhaltensregeln der öffentlichen Bediensteten (Anlage E des Bereichsabkommens für das Personal des Südtiroler Landtages – Zeitraum 2005-2008);
- e) Kenntnisse des Verwaltungsrechts, insbesondere des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen (Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, Staatsgesetz vom 7. August 1990, Nr. 241);
- f) Grundkenntnisse im Bereich Datenschutz (Titel I und Titel II des Legislativdekrets vom 30. Juni 2003, Nr. 196 samt Anpassungen an die EU-Datenschutzgrundverordnung (DSDGVO) n. 2016/679 und an die Richtlinie 95/46/EG; Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17);
- g) Kenntnisse im Bereich der Eigenbescheinigungen (Artikel 46 und 47 des DPR 28. Dezember 2000, Nr. 445);
- h) Grundkenntnisse der Informatik.

## 2. mündliche Prüfung:

Es wird die fachliche Eignung laut Programm der schriftlichen Prüfung ermittelt.

### Art. 7 Prüfungskalender Abwicklung der Prüfungen

Gemäß Artikel 21 Absatz 6 der Durchführungsverordnung über die Aufnahme in den Landesdienst (DLH vom 2. September 2013, Nr. 22, in geltender Fassung) erfolgen die Einladung zu den Prüfungen, die Veröffentlichung der Prüfungsergebnisse, mögliche Verschiebungen oder andere, das Mobilitäts- bzw. Wettbewerbsverfahren betreffende Mitteilungen an der Anschlagtafel des Landtages und über nachstehende Internetseite:

[www.landtag-bz.org](http://www.landtag-bz.org)

**Diese Veröffentlichung gilt als persönliche Mitteilung an die einzelnen Kandidaten und Kandidatinnen.**

Die Prüfungstermine werden mindestens 15 Kalendertage vor den jeweiligen Prüfungen veröffentlicht.

- c) nozioni sul Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano;
- d) obblighi di servizio e di comportamento dei pubblici dipendenti (Allegato E del Contratto di comparto per il personale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano relativo al periodo 2005-2008);
- e) nozioni di diritto amministrativo, in particolare sul procedimento amministrativo, sul diritto di accesso ai documenti amministrativi (legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17; legge 7 agosto 1990, n. 241);
- f) nozioni base in materia di protezione dei dati personali (titolo I e II del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 inclusi gli adeguamenti al regolamento generale per la protezione dei dati personali ((GDPR) n. 2016/679 e alla direttiva 95/46/CE; legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17);
- g) nozioni in materia di autocertificazioni (articoli 46 e 47 del DPR 28 dicembre 2000, n. 445);
- h) nozioni di base sull'informatica.

## 2. prova orale:

nel corso della prova orale sarà accertata l'idoneità tecnico-professionale in base al programma dell'esame scritto.

### Art. 7 Calendario e svolgimento delle prove d'esame

Ai sensi dell'art. 21, comma 6, del Regolamento d'esecuzione sull'accesso all'impiego provinciale, (DPP 2 settembre 2013, n. 22, e successive modifiche e integrazioni), gli inviti alle prove concorsuali, la pubblicazione dei relativi risultati, eventuali rinvii o comunicazioni inerenti la presente procedura avvengono mediante pubblicazione all'albo del Consiglio provinciale e sul sito internet:

[www.consiglio-bz.org](http://www.consiglio-bz.org)

**Detta pubblicazione vale quale comunicazione personale ai singoli candidati/alle singole candidate.**

Le date delle prove d'esame vengono pubblicate non meno di 15 giorni di calendario prima dell'inizio delle prove stesse.

Zur mündlichen Prüfung werden nur jene Bewerber/Bewerberinnen zugelassen, die bei den schriftlichen Prüfungen eine Note von mindestens sechs Zehnteln erhalten haben.

Die mündliche Prüfung gilt als bestanden, wenn der Bewerber/die Bewerberin in der Prüfung die Mindestnote von sechs Zehnteln erhalten hat.

Die Gesamtpunktzahl der Bewertungsrangordnung ergibt sich aus der Summe der Punkte der schriftlichen und der mündlichen Prüfung, aber nur, falls beide Prüfungen positiv bestanden wurden.

Die Prüfungen können in deutscher oder italienischer Sprache abgelegt werden.

Um zu den einzelnen Prüfungen zugelassen zu werden, müssen die Bewerber/Bewerberinnen ein gültiges Ausweisdokument mitbringen.

Während der Prüfungen ist es den Teilnehmern/Teilnehmerinnen nicht gestattet, untereinander mündlich oder schriftlich in Kontakt zu treten oder mit anderen Verbindung aufzunehmen, außer mit Mitgliedern der Prüfungskommission und etwaigen Aufsichtspersonen.

Die Prüfungsarbeiten müssen ausschließlich - widrigenfalls sind sie ungültig - auf Blätter geschrieben werden, die mit dem Amtstempel des Landtages und dem Kürzel eines Kommissionsmitgliedes versehen sind.

Die Bewerber/Bewerberinnen dürfen weder Schreibpapier noch Notizen, Manuskripte, Bücher oder Veröffentlichungen irgendeiner Art mitbringen. Sie dürfen nur in jenen Gesetzestexten, Wörterbüchern und Veröffentlichungen nachschlagen, welche die Prüfungskommission ausdrücklich erlaubt oder zur Verfügung gestellt hat.

Wer die in den vorhergehenden Absätzen enthaltenen Bestimmungen missachtet oder wer eine Prüfungsarbeit ganz oder teilweise abschreibt, wird vom Wettbewerbsverfahren ausgeschlossen.

Wer an der schriftlichen Prüfung nicht teilnimmt, wird unabhängig vom Grund der Abwesenheit vom Mobilitäts- bzw. Wettbewerbsverfahren ausgeschlossen. Aus einem triftigen Grund kann hingegen, auf Antrag des Bewerbers/der Bewerberin,

Alla prova orale sono ammessi/ammesse solo i candidati/le candidate che abbiano riportato una votazione di almeno sei decimi nella prova scritta.

La prova orale si intende superata se il candidato/la candidata ha riportato un voto di almeno sei decimi.

Il punteggio complessivo nella graduatoria finale è dato dalla somma dei punteggi della prova scritta e della prova orale, solo se entrambe le prove sono positive.

Le prove d'esame possono essere sostenute in lingua italiana o tedesca.

Per essere ammessi/e a sostenere le prove d'esame i/le concorrenti devono essere muniti/e di un valido documento di riconoscimento.

Durante le prove non è permesso ai/alle concorrenti comunicare tra loro verbalmente o per iscritto ovvero mettersi in relazione con altri, salvo che con i/le componenti della commissione esaminatrice o con gli incaricati/le incaricate della vigilanza.

I lavori devono essere scritti esclusivamente, a pena di nullità, su carta recante il timbro d'ufficio del Consiglio provinciale e la sigla di un/una componente della commissione esaminatrice.

I candidati/Le candidate non possono portare carta da scrivere, appunti, manoscritti, libri o pubblicazioni di qualsiasi specie. Possono consultare soltanto quei testi di legge, dizionari e pubblicazioni che siano espressamente consentiti o posti a loro disposizione dalla commissione esaminatrice.

Il candidato/La candidata che contravviene alle disposizioni dei commi precedenti o che abbia copiato, in tutto o in parte, l'elaborato è escluso/a dal concorso.

L'assenza dall'esame scritto comporta l'esclusione dal procedimento di mobilità rispettivamente di concorso a prescindere dalla causa dell'assenza. La prova orale può essere invece rinviata di 15

die mündliche Prüfung um höchstens 15 Kalendertage verschoben werden.

Zwecks Gewährleistung der Sicherheit hinsichtlich des Risikos einer Ansteckung mit Covid-19, sind für die Durchführung von Wettbewerbsverfahren in Anwesenheit die jeweils gültigen Regeln zu beachten, die mit vom Präsidium des Ministerrats - Abteilung Öffentliche Verwaltung – genehmigten Protokollen für die Durchführung von öffentlichen Wettbewerben, sowie mit Dringlichkeitsmaßnahmen des Landeshauptmannes bei Gefahr im Verzug festgelegt werden.

Die genannten Protokolle und Dringlichkeitsmaßnahmen werden innerhalb der vorgesehenen Termine auf der Webseite der Südtiroler Landtages für das jeweilige Wettbewerbsverfahren veröffentlicht.

Jeder Kandidat/jede Kandidatin muss bei Betreten des Landtagsgebäudes bzw. der Prüfungsräume außerhalb des Landtagsgebäudes ein gültiges COVID-19 Zertifikat (Green Pass) vorweisen

Die Kandidatinnen und Kandidaten, welche die in den obgenannten Protokollen und Dringlichkeitsmaßnahmen enthaltenen Regeln nicht einhalten, dürfen den Wettbewerbsbereich nicht betreten und werden mit entsprechender Maßnahme des Generalsekretärs des Südtiroler Landtages vom Wettbewerbsverfahren ausgeschlossen.

Der Südtiroler Landtag behält sich in jeder Phase des Verfahrens das unanfechtbare Recht vor, die gegenständliche Ausschreibung auszusetzen, abzuändern oder zu annullieren, oder das Verfahren aufzuschieben, oder die Vorgangsweise bei der Abwicklung des Verfahrens abzuändern, falls etwaige Schwierigkeiten in Zusammenhang mit den Maßnahmen aufgrund des COVID-19-Notstands auftreten (wie z.B. Verfügbarkeit angemessener Räumlichkeiten, neue Sicherheitsmaßnahmen, eventuelle Ansteckungen, telematische Prüfungsmodalitäten oder Abwicklung der Prüfungen an verschiedenen Sitzen usw.). Die operativen Änderungen werden durch Ankündigung und zusätzliche Anweisungen auf der Webseite des Südtiroler Landtages, Landtagsverwaltung bekanntgegeben. **Es wird empfohlen, die Webseite bis zu den Prüfungsterminen regelmäßig zu besuchen.** Die Entscheidung zur Änderung der Vorgehensweise kann auch direkt auf Initiative der Prüfungskommission getroffen werden.

giorni di calendario al massimo per un giustificato motivo e su richiesta del candidato/della candidata.

Per lo svolgimento delle procedure concorsuali in presenza - in condizioni di sicurezza rispetto al rischio di contagio da Covid-19 - devono essere rispettate le regole di volta in volta stabilite dai protocolli per lo svolgimento dei concorsi pubblici approvati dalla Presidenza del Consiglio dei ministri - Dipartimento della funzione pubblica, nonché dalle vigenti ordinanze presidenziali contingibili e urgenti.

I protocolli e le ordinanze presidenziali sono pubblicati entro i termini previsti sulla pagina web del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, in corrispondenza della specifica procedura.

Ogni candidato/candidata che accede al palazzo consiliare risp. alle aule d'esame esterne al palazzo consiliare deve esibire un valido certificato COVID-19 (Green Pass).

Le candidate e i candidati che non rispettano le regole contenute nei protocolli e nelle ordinanze di cui ai commi precedenti non possono accedere all'area concorsuale e sono esclusi dalla procedura concorsuale con relativo provvedimento del segretario generale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si riserva in qualunque fase della procedura la facoltà insindacabile di sospendere, modificare o annullare il presente bando o posticipare o variare le procedure e le relative modalità di svolgimento in relazione all'insorgere di difficoltà in vario modo connesse alle misure per l'emergenza dell'epidemia da "COVID-19" (a titolo di esempio: disponibilità locali adeguati, nuove misure di sicurezza, contagi eventuali, modalità telematiche o su più sedi, ecc.). Le variazioni operative sono rese note con avvisi e istruzioni integrative pubblicate sulla pagina web del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, amministrazione del Consiglio, **che si consiglia di verificare regolarmente fino alla data delle prove d'esame.** Le decisioni in merito possono essere comunque prese anche direttamente su iniziativa della commissione esaminatrice.

#### Art. 8

##### Prüfungskommission - Rangordnung

Die Kommission, die das Urteil über die Prüfungen abgibt, wird mit Beschluss des Präsidiums des Südtiroler Landtages und unter Anwendung des Artikels 12 des D.L.H. vom 2. September 2013, Nr. 22, in geltender Fassung, ernannt.

Die Rangordnungen der Bewerber/Bewerberinnen, die das Mobilitäts- bzw. Wettbewerbsverfahren bestehen, werden von der Prüfungskommission erstellt, und zwar anhand der Punkte, die die Bewerber/Bewerberinnen bei den einzelnen Prüfungen erzielt haben.

Bei Punktegleichheit gelten die einschlägigen Bestimmungen über den Vorzug wie sie im Artikel 23 des D.L.H. vom 2. September 2013, Nr. 22, in geltender Fassung, festgelegt sind.

Die Mitteilung hinsichtlich der Genehmigung der allgemeinen Bewertungsrangordnung wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

Die mit Dekret des Generalsekretärs des Südtiroler Landtages genehmigten Rangordnungen werden an der Anschlagtafel und auf der Internet-Seite des Landtages veröffentlicht.

Ab dem Tag der Veröffentlichung der obgenannten Mitteilung im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol läuft die Frist für etwaige Anfechtungen.

#### Art. 9

##### Einreichen der Dokumente - Einstellung

Der Gewinner/Die Gewinnerin des Mobilitäts- bzw. Wettbewerbsverfahren muss, innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Frist, im Amt für Verwaltungsangelegenheiten des Südtiroler Landtages all jene Dokumente vorlegen, die für die Aufnahme in den Dienst erforderlich sind.

Wenn alle oder ein Teil der nötigen Dokumente nicht innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Frist eingereicht werden, verliert der Bewerber/die Bewerberin das Recht auf die Einstellung.

#### Art. 8

##### Commissione esaminatrice - graduatoria

La commissione esaminatrice competente per il giudizio sugli esami concorsuali verrà nominata con successiva deliberazione dell'ufficio di presidenza del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano ed in applicazione dell'art. 12 del D.P.P. 2 settembre 2013, n. 22, e successive modifiche e integrazioni.

Le graduatorie dei candidati/delle candidate che superano il procedimento di mobilità rispettivamente di concorso sono stilate dalla commissione sulla base dei punti ottenuti dai candidati/dalle candidate in ciascuna prova d'esame.

In caso di parità di punteggio si applica la disciplina specifica sulla preferenza di cui all'art. 23 del D.P.P. 2 settembre 2013, n. 22, e successive modifiche e integrazioni.

La comunicazione riguardante l'approvazione della graduatoria di merito viene pubblicata nel Bollettino della Regione Trentino - Alto Adige.

Le graduatorie approvate con decreto del segretario generale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano vengono pubblicate all'albo e sul sito internet del Consiglio provinciale.

Dalla data della pubblicazione della comunicazione sopracitata sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino - Alto Adige decorre il termine per eventuali impugnazioni.

#### Art. 9

##### Presentazione dei documenti - assunzione

Il vincitore/La vincitrice del procedimento di mobilità rispettivamente di concorso deve presentare all'ufficio amministrazione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, entro il termine stabilito dall'Amministrazione, i documenti richiesti per l'accesso all'impiego.

La mancata presentazione di tutti o di parte dei documenti richiesti entro il termine stabilito dall'Amministrazione comporta la decadenza dal diritto all'assunzione.

Der Gewinner/Die Gewinnerin des Mobilitäts- bzw. Wettbewerbsverfahren, der/die alle Dokumente ordnungsgemäß vorgelegt hat, wird mit unbefristetem Arbeitsvertrag eingestellt und leistet eine Probezeit von 6 Monaten. Die Einstellung ist in jeder Hinsicht ab dem Tag des effektiven Dienstantrittes wirksam.

Der Arbeitsvertrag wird unverzüglich aufgelöst, wenn der/die Bedienstete den Dienst nicht vertragsgemäß antritt, ausgenommen es handelt sich um höhere Gewalt oder der zuständige Vorgesetzte ist mit einem späteren Dienstantritt einverstanden.

Die Einstellung verfällt, wenn sie durch Vorlage gefälschter Bescheinigungen oder solcher mit nicht behebbaren Mängeln oder aufgrund unwahrer Erklärungen erlangt wurde.

#### Art. 10 Aufnahme der Geeigneten

Die Bewerber/Bewerberinnen, welche die Eignung im Mobilitäts- bzw. Wettbewerbsverfahren erlangt haben, können zwecks Besetzung allfälliger freier Stellen innerhalb von zwei Jahren ab Veröffentlichung der Rangordnung im Amtsblatt der Region Trentino - Südtirol unter Beachtung der Bewertungsrangordnung und der Bestimmungen über den ethnischen Proporz eingestellt werden.

#### Art. 11 Besetzung der Stellen

Gemäß Artikel 10 Absatz 14 des D.L.H. vom 2. September 2013, Nr. 22, in geltender Fassung, bleibt das mit befristetem Arbeitsverhältnis beschäftigte Personal, welches zu einem Wettbewerbsverfahren eingeladen wird und ohne triftigen Grund nicht daran teilnimmt oder das Mobilitäts- bzw. Wettbewerbsverfahren nicht besteht, bis zum Ablauf des Auftrags im Dienst, es sei denn, es wird ihm unter Einhaltung der Frist von 30 Tagen gekündigt, da Geeignete ansonsten nicht beschäftigt werden können. In Ermangelung von Geeigneten kann das Arbeitsverhältnis auf Antrag des zuständigen Direktors oder der zuständigen Direktorin erneuert oder verlängert werden.

Con il vincitore/la vincitrice del procedimento di mobilità rispettivamente di concorso che ha regolarmente prodotto la documentazione viene stipulato un contratto di lavoro a tempo indeterminato che prevede un periodo di prova di 6 mesi. L'assunzione decorre ad ogni effetto dal giorno nel quale il vincitore/la vincitrice assume effettivamente servizio.

Il contratto di lavoro si risolve immediatamente se il/la dipendente non assume servizio alla data fissata nel contratto, esclusi i casi di forza maggiore o l'assenso del superiore competente.

Decade dall'impiego chi abbia conseguito l'assunzione mediante presentazione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure sulla base di dichiarazioni non veritiere.

#### Art. 10 Assunzione degli idonei

I candidati/Le candidate che hanno conseguito l'idoneità nel procedimento di mobilità rispettivamente di concorso possono essere assunti/e in servizio a copertura di posti vacanti, nel rispetto della graduatoria di merito e della disciplina sulla proporzionale etnica, entro due anni dalla pubblicazione della graduatoria sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino - Alto Adige.

#### Art. 11 Copertura dei posti

In base all'art. 10, comma 14, del D.P.P. 2 settembre 2013, n. 22, e successive modifiche e integrazioni, il personale in servizio a tempo determinato che, invitato a partecipare ad una procedura concorsuale, senza fondato motivo non si presenti agli esami o che non li superi, rimane in servizio fino alla scadenza dell'incarico, fatto salvo che non vi siano altri candidati o candidate idonei/idonee, che altrimenti non potrebbero essere assunti. In tal caso è previsto il licenziamento con un termine di preavviso di 30 giorni. In mancanza di candidati idonei/candidate idonee il rapporto di lavoro può essere rinnovato o prorogato su richiesta del direttore o della direttrice competente.

Das betroffene Personal wird aus der Rangordnung für die befristete Aufnahme in den Dienst des Südtiroler Landtages für ein Jahr gestrichen und verliert somit das Recht auf Vorrang. Die Wirkung dieser Maßnahme läuft ab Genehmigung der Bewertungsrangordnung.

#### Art. 12 Schlussbestimmung

Was in dieser Ausschreibung nicht ausdrücklich geregelt ist, fällt unter die allgemeinen Bestimmungen über öffentliche Wettbewerbe.

Die Verwaltung übernimmt für den Verlust von Mitteilungen, der ihr nicht zugeschrieben werden kann, keinerlei Verantwortung.

Wer am Mobilitäts- bzw. Wettbewerbsverfahren teilnimmt, erklärt sich ausdrücklich damit einverstanden, dass seine persönlichen Daten von der Verwaltung verwendet und von anderen Bewerbern/Bewerberinnen eingesehen werden können.

Diese Ausschreibung wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht (Art. 20 des D.LH. vom 2. September 2013, Nr. 22).

Der Generalsekretär des Südtiroler Landtages wird beauftragt, für die Durchführung der Ausschreibung zu sorgen.

#### Art. 13 Auskünfte

Für allfällige Auskünfte wenden sich die Bewerber/Bewerberinnen an die im Art. 4 angegebene Adresse, Tel. 0471/946 225 oder 0471/946 215, wo der Text der Ausschreibung des Mobilitäts- bzw. Wettbewerbsverfahren und das zu verwendende Gesuchformular aufliegen.

**Sollte beabsichtigt werden das Gesuchsmuster persönlich abzuholen, sind eine entsprechende telefonische Terminvereinbarung, der Besitz eines gültigen COVID-19-Zertifikates, sog. Green Pass, 3G-Bescheinigung und eine FFP2 Maske, erforderlich.**

Der Text der Ausschreibung des Mobilitäts- bzw. Wettbewerbsverfahren und des Gesuchformulars

Il personale in questione sarà cancellato dalla graduatoria per l'assunzione temporanea al servizio del Consiglio provinciale per un anno con conseguente perdita del diritto di precedenza. L'effetto di tale provvedimento decorre dalla data di approvazione della graduatoria di merito.

#### Art. 12 Disposizione finale

Per quanto non contemplato dal presente bando si richiamano le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi pubblici.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità in caso di dispersione di comunicazioni ad essa non imputabile.

La partecipazione al procedimento di mobilità rispettivamente di concorso comporta l'assenso esplicito del candidato/della candidata all'uso dei dati personali da parte dell'Amministrazione ed alla presa in visione degli stessi da parte di altri/altre concorrenti.

Il presente bando di concorso viene pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino -Alto Adige (art. 20 del DPGP del 2 settembre 2013 n.22).

Il segretario generale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano è incaricato dell'esecuzione del presente bando.

#### Art. 13 Informazioni

Per eventuali informazioni gli/le aspiranti potranno rivolgersi al recapito di cui all'art. 4, tel. 0471/946 225 oppure 0471/946 215, dove possono essere ritirati il testo del bando del procedimento di mobilità rispettivamente di concorso e il modulo di domanda di ammissione.

**L'eventuale ritiro dello schema di domanda di ammissione è ammesso solo dopo appuntamento telefonico, per chi è in possesso di certificazione verde semplice COVID-19, cosiddetto Green Pass e mascherina FFP2.**

Testo del bando del procedimento di mobilità rispettivamente di concorso e modulo di domanda

sind auch auf der Homepage des Südtiroler Land-  
tages verfügbar:  
[www.landtag-bz.org](http://www.landtag-bz.org) "Wettbewerb".

sono disponibili anche sulla homepage del Con-  
siglio provinciale:  
[www.consiglio-bz.org](http://www.consiglio-bz.org) "concorso".